

2022 оны 4-р сарын 11-ний өдөр

ЗЭЭЛИЙН ДУГААР 7039-MN

МОНГОЛ УЛС

болон

ОЛОН УЛСЫН ХӨГЖЛИЙН АССОЦИАЦИЙН

хоорондын

# Санхүүжилтийн Гэрээ

(Монгол Улсын тээврийн сүлжээ, логистикийг сайжруулах төсөл)



## САНХҮҮЖИЛТИЙН ГЭРЭЭ

Энэхүү санхүүжилтийн гэрээг Монгол Улс (цаашид "Хүлээн авагч" гэх) болон Олон улсын хөгжлийн ассоциаци (цаашид "Ассоциаци" гэх) хооронд дор заасан гарын үсэг зурсан өдөр байгуулав.

Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Хуваарь 1-т заасан төсөл (цаашид "Төсөл" гэх)-ийг хэрэгжүүлэх санхүүжилтийн туслалцаа үзүүлэхийг Банкнаас хүссэн ба Банк нь Хүлээн авагч болон Банкны хооронд мөн өдөр байгуулсан Зээлийн гэрээ ("Зээлийн хэлэлцээр" гэх)-ний дагуу нэг зуун сая ам. доллар (100,000,000 ам.доллар)-ын зээл олгохоор тохиролцов.

Иймд, Хүлээн авагч болон Ассоциаци дараах зүйлийг зөвшөөрч тохиролцов.

### ЗҮЙЛ I - ЕРӨНХИЙ НӨХЦӨЛ; НЭР ТОМЬЁО

- 1.01. Ерөнхий нөхцөл (энэ гэрээний хавсралтад тодорхойлсон) нь энэхүү гэрээнд хамаарах бөгөөд энэ гэрээний нэг хэсэг мөн.
- 1.02. Гэрээний агуулга нь өөрөөр заагаагүй бол энэхүү гэрээнд буй том үсгээр бичсэн нэр томьёог Ерөнхий нөхцөл, Зээлийн хэлэлцээр эсвэл энэхүү Гэрээнд тайлбарласан утгаар ойлгоно (үүнд гэрээний удиртгал хэсэг, хавсралтууд орно).

### ЗҮЙЛ II - САНХҮҮЖИЛТ

- 2.01. Ассоциаци нь Ерөнхий нөхцөлийн хүрээнд "Хөнгөлөлттэй санхүүжилт" гэж тооцогдох зээлийг Төслийг санхүүжүүлэх зорилгоор Хүлээн авагчид [Долоон сая гурван зуун мянга]-тай тэнцэх Зээлжих тусгай эрх (7,300,000)-ийг ("Зээл", "Санхүүжилт" гэж зааж болно) олгохыг зөвшөөрөв.
- 2.02. Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг II-т заасны дагуу Санхүүжилтийн хөрөнгийг татан авч болно.
- 2.03. Зээлийн хөрөнгийн хураамжийн дээд хэмжээ нь жилд Санхүүжилтийн аваагүй үлдэгдлийн дүнгийн нэг хувийг хагастай (1/2-ийн 1%) тэнцүү байна.
- 2.04. Үйлчилгээний хураамж нь Татан авсан зээлийн үлдэгдлийн нэг хувийн дөрөвний гурав (1%-ийн 3/4)-тай тэнцүү байна.
- 2.05. Хүүгийн хураамж нь Татан авсан зээлийн үлдэгдлийн дүнгийн жилийн нэг зууны хорин таван хувь (1.25%) байна.
- 2.06. Төлбөр хийх огноо нь жил бүрийн 3 дугаар сарын 15 болон 9 дүгээр сарын 15-ний өдөр байна.
- 2.07. Зээлийн үндсэн хэсгийн төлбөрийг энэ гэрээний Хуваарь 3-т заасан эргэн төлөлтийн хуваарийн дагуу төлнө.



2.08. Төлбөрийн валют нь Америк доллар байна.

### ЗҮЙЛ III - ТӨСӨЛ

3.01. Хүлээн авагч нь Төслийг зорилгынх нь дагуу хэрэгжүүлэхээ үүгээр баталгаажуулж мэдэгдэв. Үүний тулд Хүлээн авагч нь энэхүү гэрээний Ерөнхий нөхцөлийн Зүйл V болон энэ гэрээний Хуваарь 2-т заасны дагуу Зам, тээврийн хөгжлийн яамаар дамжуулан төслийг хэрэгжүүлнэ.

### ЗҮЙЛ IV - ГЭРЭЭ ХҮЧИН ТӨГӨЛДӨР БОЛОХ; ЦУЦЛАХ

4.01. Энэхүү гэрээ хүчин төгөлдөр болоход дараах нэмэлт нөхцөлийг хэрэгжүүлнэ:

(а) Хүлээн авагч ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн үйл ажиллагааны гарын авлагыг батална, энэ нь Ассоциацийн хүлээн зөвшөөрсөн хэлбэр, агуулгатай байна;

(б) Хүлээн авагч нь ЗТХЯ-аар дамжуулан Төслийн удирдах албыг байгуулна, энэ нь Ассоциацийн шаардлагад нийцсэн чиг үүрэг, бүрэлдэхүүн, нөөц, ажлын даалгавартай байна;

(в) Зээлийн гэрээг байгуулж хүргүүлнэ, түүнд заасан тухайн гэрээг үр дүнтэйгээр хэрэгжүүлэх талаарх, эсхүл тухайн гэрээний дагуу Хүлээн авагчийн хөрөнгө татан авах эрх (энэхүү гэрээний хүчин төгөлдөр байхтай холбоотой заалтаас бусад)-тэй холбоотой бүх нөхцөл биелсэн байна.

4.02. Хүчин төгөлдөр болох эцсийн хугацаа нь энэхүү гэрээнд гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш зуун наян (180) хоногийн дараах өдөр юм.

4.03. Ерөнхий нөхцөлийн 10.05(б) хэсгийн хувьд, Хүлээн авагчийн энэхүү гэрээгээр хүлээсэн үүрэг (төлөх үүргээс бусад) дуусгавар болох огноо нь гарын үсэг зурсан өдрөөс хойш хорин (20) жил байна.

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ ..... *u*

20 *11* оны *11* сарын *23* дөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION

### ЗҮЙЛ V – ЭРХ БҮХИЙ ТӨЛӨӨЛӨГЧ; ХАЯГ

5.01. Хүлээн авагчийн төлөөлөгч нь санхүүгийн асуудал эрхэлсэн сайд байна.

5.02. Ерөнхий нөхцөлийн 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Хүлээн авагчийн хаяг нь:  
Сангийн яам  
Засгийн газрын II-р байр  
С.Данзангийн гудамж 5/1 Д  
Улаанбаатар 15160  
Монгол Улс;

(б) Хүлээн авагчийн цахим хаяг нь:  
Факс: 976-11-3202472

5.03. Ерөнхий нөхцөлийн 10.01-д заасныг хэрэгжүүлэхэд дараах хаягийг ашиглана:

(а) Ассоциацийн хаяг:  
Олон улсын хөгжлийн ассоциаци  
1818 Н гудамж, N.W.  
Вашингтон, ДС 20433  
Америкийн Нэгдсэн Улс;

(б) Ассоциацийн цахим хаяг нь:  
Телекс: 248423(MCI) Факс: 1-202-477-6391 [И-мэйл: \_\_\_\_\_]  
64145(MCI)

Гарын үсэг зурсан өдрийн байдлаар ЗӨВШӨӨРСӨН:

**МОНГОЛ УЛС-ЫГ ТӨЛӨӨЛЖ**

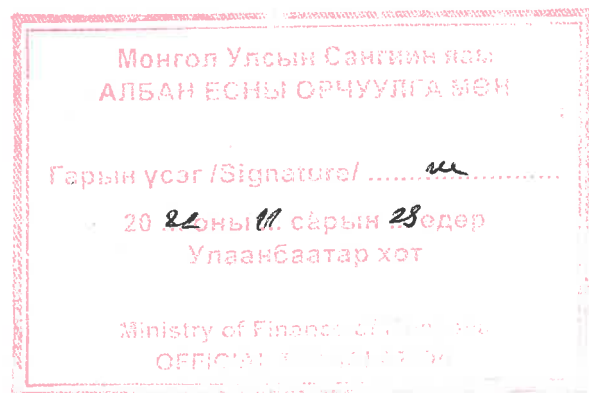
**Эрх бүхий төлөөлөгч**

Нэр: \_\_\_\_\_  
Албан тушаал: \_\_\_\_\_  
Огноо: \_\_\_\_\_

**ОЛОН УЛСЫН ХӨГЖЛИЙН АССОЦИАЦИЙГ ТӨЛӨӨЛЖ**

**Эрх бүхий төлөөлөгч**

Нэр: \_\_\_\_\_  
Албан тушаал: \_\_\_\_\_  
Огноо: \_\_\_\_\_



**ХУВААРЬ 1**

**Төслийн тодорхойлолт**

Төслийн зорилго нь Монгол Улсын махны өртгийн сүлжээнд уур амьсгалд тэсвэртэй тээврийн холболтыг сайжруулах, тээврийн уур амьсгалд тэсвэртэй байдал, логиستيкийн үр ашгийг сайжруулах юм.

Төсөл нь Зээлийн гэрээний Хуваарь 1-т заасан хэсгүүдээс бүрдэнэ.



## ХУВААРЬ 2

## ТӨСӨЛ ХЭРЭГЖҮҮЛЭХ

## Хэсэг I. Хэрэгжүүлэлтийн зохицуулалтууд

А. Зээлийн гэрээний Хэсэг I (“Хэрэгжүүлэлтийн зохицуулалтууд”) болон Хэсэг II (“Төслийн хяналт, шинжилгээ-үнэлгээ, тайлагнал, үнэлгээ”)-ийг энэ Хэсэг А-д ишлэлд болгож хамруулж байгаа бөгөөд энэ гэрээнд хамаарна. Хүлээн авагч нь Зээлийн гэрээний заалтыг энэ гэрээнд бүрэн эхээр нь заасантай адилаар дагаж мөрдөх үүрэгтэй, ингэхдээ:

(а) "Зээлдэгч" гэсэн нэр томъёог "Хүлээн авагч" гэж уншина;

(б) "Банк" гэсэн нэр томъёог "Ассоциаци" гэж уншина.

В. Тодорхой байлгах, эргэлзээ төрүүлэхгүй байх үүднээс энэ Зээлийн гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг I, II -ийг энд хамруулсны дагуу тайлбарлахад энэхүү гэрээ дуусгавар болохоос өмнө Зээлийн гэрээ дуусгавар болсон, цуцалсан тохиолдолд энэ нь энэ гэрээний зорилгод аливаа нөлөө үзүүлэхгүй. Мөн Зээлийн гэрээг цуцалсан ч энэхүү гэрээнд тусгасан Зээлийн гэрээний заалтууд Хүлээн авагч болон Ассоциацийн хооронд хүчин хооронд энэхүү Гэрээний зорилгод нийцүүлэн хүчин төгөлдөр хэвээр байна.

## Хэсэг II. Зээлийн хөрөнгийг татан авах

## А.Ерөнхий зүйл

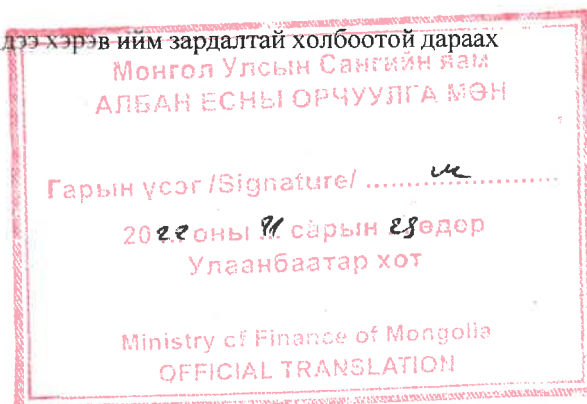
Ерөнхий нөхцөлийн Зүйл II-ын заалтуудыг хязгаарлахгүйгээр, Зарцуулалт болон санхүүгийн мэдээллийн талаарх захидлыг үндэслэн Хүлээн авагч нь Зөвшөөрөх зардлыг санхүүжүүлэх зорилгоор Санхүүжилтийн хөрөнгийг хуваарилсан хэмжээгээр татан авч болно, ингэхдээ хэрэв байгаа бол дараах хүснэгтэд харуулсан “Ангилал” тус бүрд ногдох хувьд хүртэл хэмжээгээр авч болно.

Ангилал	Зээлийн хуваарилсан хэмжээ (ам.доллаароор илэрхийлсэн)	Санхүүжүүлэх зардлын хувь (татвар орсон)
(1) Бараа бүтээгдэхүүн, ажил, зөвлөхийн бус үйлчилгээ, зөвлөх үйлчилгээ, Үйл ажиллагааны зардал, Сургалт		100%
(2) Онцгой үеийн зардал	0	100%
<b>НИЙТ ДҮН</b>		

## В. Татан авалтын нөхцөл; татан авалтын хугацаа

1. Дээрх А хэсгийн заалтыг үл харгалзан, дараах зүйлд татан авалт хийхгүй:

- (а) Гарын үсэг зурсан өдрөөс өмнө хийсэн төлбөр, гэхдээ энэ өдрөөс өмнө, мөн энэ өдөр [2021 оны 7-р сарын 1] эсвэл түүнээс хойшхи хугацаанд хийсэн “Ангилал (1)”-ийн хүрээнд Зөвшөөрөх зардалд зориулж нийтдээ нэг сая дөрвөн зуун жаран мянга (1,460,000)-аас хэтрэхгүй хэмжээний зээлжих тусгай эрхийн төлбөрийн татан авалт хийж болно;
- (б) Ангилал (2)-т хамаарах Онцгой үеийн зардал, ингэхдээ хэрэв ийм зардалтай холбоотой дараах бүх нөхцөл хангагдсан бол хамаарахгүй:



- (i) (A) Хүлээн авагч нь Онцгой гэж үзэхүйц байдал, хямрал үүссэнийг тогтоож, дээрхи хүснэгт дэх “(2) ангилал”-д заасан зээлийн дүнг татан авах хүсэлтийг Ассоциацид хүргүүлсэн; (B) Ассоциаци үүнтэй санал нийлж, уг хүсэлтийг хүлээн авч, энэ тухай Хүлээн авагчид мэдэгдсэн;
- (ii) Хүлээн авагч нь Ассоциаци хүлээн зөвшөөрөхүйц хэлбэр, агуулгатай “CERC гарын авлага” болон Онцгой байдлын үед авах арга хэмжээний төлөвлөгөөг боловсруулж баталсан.

2. Хаалтын огноо нь 2028 оны 5-р сарын 1-ний өдөр байна.



## ХУВААРЬ 3

ЭРГЭН ТӨЛӨЛТИЙН ХУВААРЬ <sup>1</sup>

Төлбөр хийх огноо	Зээлийн үндсэн хэсгийг эргэн төлөх (хувиар илэрхийлэв)*
3 дугаар сарын 15-ний болон 9 дүгээр сарын 15-ний өдөр:	
2027 оны 9 дүгээр сарын 15-ний өдрөөс эхлэн 2047 оны 3 дугаар сарын 15-ний өдрийг оруулан:	1.65%
2047 оны 9 дүгээр сарын 15-ний өдрөөс эхлэн 2052 оны 3 дугаар сарын 15-ний өдрийг оруулан:	3.40%

\* хувь хэмжээ нь зээлийн үндсэн төлбөрийн хэдэн хувийг бүрдүүлж буйг илэрхийлнэ, ингэхдээ Ассоциациас Ерөнхий нөхцөлийн 3.05 (b) хэсэгт заасны дагуу өөрөөр зааж болно

Монгол Улсын Сангийн яам  
АЛБАН ЕСНЫ ОРЧУУЛГА МӨН

Гарын үсэг /Signature/ .....и.....

2022 оны 11 сарын 23 өдөр  
Улаанбаатар хот

Ministry of Finance of Mongolia  
OFFICIAL TRANSLATION



## ХАВСРАЛТ

## НЭР ТОМЬЁО

1. “Авлигатай тэмцэх удирдамж” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 6-д заасны хувьд “ОУСБХБ-ийн зээл, ОУХА-ийн зээл, буцалтгүй тусламжаар санхүүжүүлж буй төслөөс залилан, авлигаас урьдчилан сэргийлэх, түүнтэй тэмцэх тухай заавар” (2006 оны 10-р сарын 15-ны өдөр баталж, 2011 оны 1-р сар, 2016 оны 7-р сарын 1-нд шинэчилсэн)-ыг хэлнэ.
2. “Ангилал” гэж энэ Гэрээний Хуваарь 2-ын Хэсэг II.A-ийн хүснэгтэд заасан ангиллыг хэлнэ.
3. “Ерөнхий нөхцөл” гэж 2018 оны 12-р сарын 14-ний өдрийн (2020 оны 8-р сарын 1-нд, 2020 оны 12-р сарын 21-ний өдөр, 2021 оны 4-р сарын 1-ний өдөр болон 2022 оны 1-р сарын 1-ний өдөр шинэчлэн найруулсан) “ОУХА-н санхүүжилт болон хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилтэд хамаарах Олон улсын хөгжлийн ассоциацийн ерөнхий нөхцөл”-ийг хэлнэ.
4. “Худалдан авах ажиллагааны журам” гэж Ерөнхий нөхцөлийн Хавсралтын 84-т заасны хувьд 2020 оны 11-р сард баталсан “Дэлхийн банкны “хөрөнгө оруулалтын төслийн санхүүжилт” авч буй зээлдэгчийн худалдан авах ажиллагааны журам”-ыг хэлнэ.
5. “Гарын үсэг зурсан огноо” гэж Хүлээн авагч болон Ассоциацийн хооронд энэхүү гэрээнд гарын үсэг зурсан хоёр огнооны сүүлийн огноог хэлнэ, энэ тодорхойлолт нь энэхүү гэрээ болон Ерөнхий нөхцөлд “Санхүүжилтийн гэрээний огноо, өдөр” гэх зэргээр дурдсан болгонд хамаарна.

